

www.BibleForChildren.org

Machyu 1

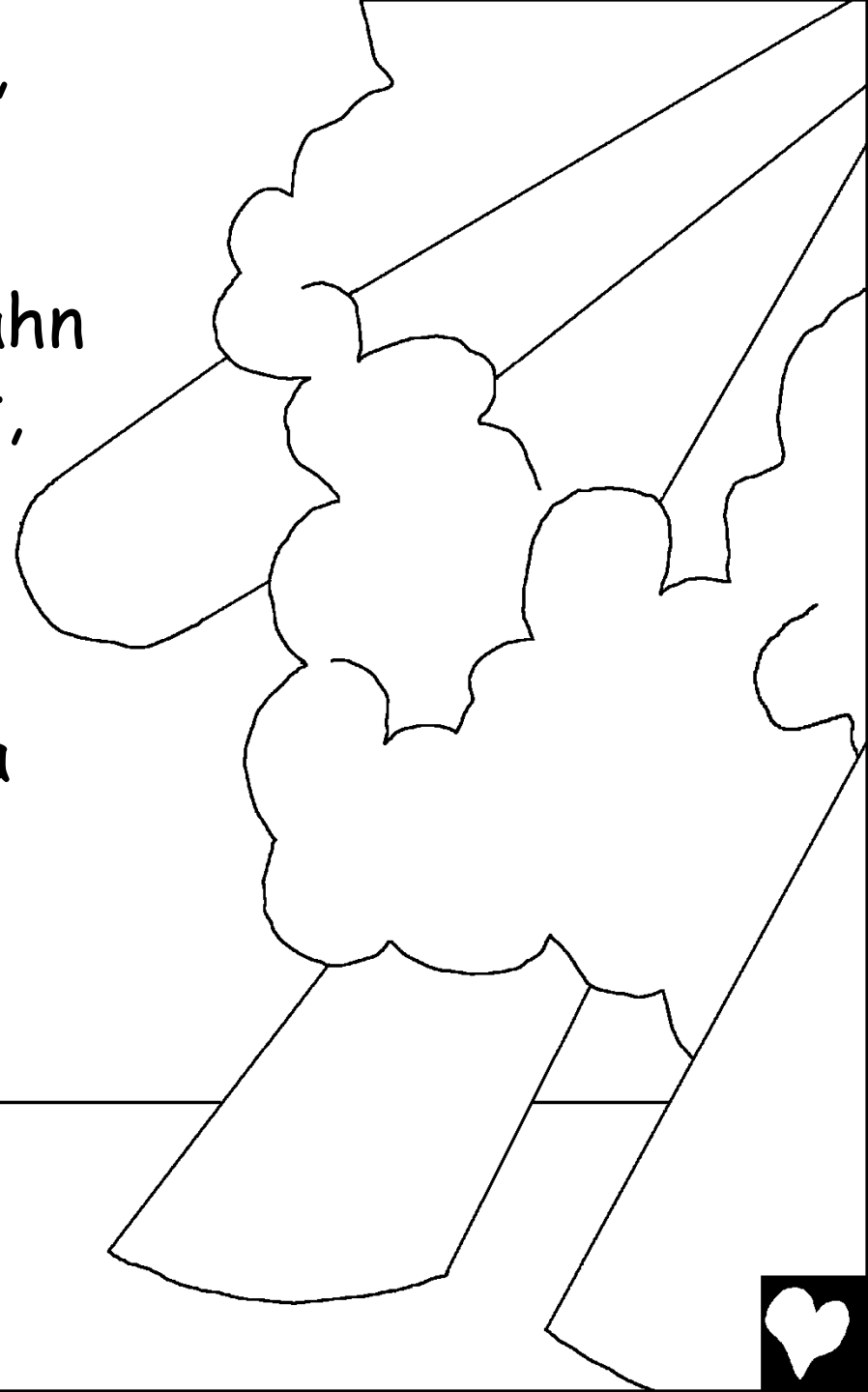


Siks monts afta Ilizabet geh pregnant, Gaad sen di aynjel Gaybral da Nazaret, weh da wahn lee tong eena Gyalilee. Ih sen ahn tu wahn lee yong laydi weh nayhn Mayri weh da-mi wahn verjin. Shee mi ingayj tu wahn man weh mi nayhn Joazef. Hihn mi kohn fahn King Dayvid famili lain.



Bot Gaybral seh, "Noh frayd,
Mayri. Gaad pleez wid yu. Yu
wahn ga wahn lee baybi bwai,
ahn wen ih baan, yu fi naym ahn
Jeezas. Hihn wahn bee grayt,
ahn dehn wahn kaal ahn di
Son a di moas hai Gaad. Di
Laad Gaad wahn gi ahn ih
grayt-grayt-grayt-granfaada
Dayvid chroan. Ih wahn
rool oava di peepl
a Izrel dehn fareva,

ahn fi hihn kingdom wahn
neva kohn tu wahn en."



Mayri aks di aynjel, "Bot da
how dis wahn hapm? Ai da
stil wahn verjin." Di aynjel
seh, "Di Hoali Spirit wahn
kohn pahn yu, ahn di powa a
di moas hai Gaad wahn
kova yu. Dats wai
dehn wahn kaal
dis hoali baybi
Gaad Son."



Wahn lee wail afta dat, Mayri geh redi
ahn ih mikays gaahn da wahn tong weh
mi deh monks di hil dehn da
Judeeya, weh Zakaraiya
ahn Ilizabet mi liv. Wen
ih reech dehn hows,
ih gaan eensaid ahn
hayl Ilizabet.



Az soon az Ilizabet yehr Mayri vais,
di baybi jomp eena ih beli ahn Ilizabet
geh ful op a di Hoali Spirit.
Ih bos owt ahn seh, "Gyal,
owta aala di laydi dehn,
yoo da di wan weh Gaad
bles di moas, ahn ih
bles di baybi weh
yu wahn baan tu."



Dis da how Jeezas Krais mi
baan. Ih ma Mayri mi sopoas
tu marid tu Joazef, bot
bifoa dehn ku geh marid,
di Hoali Spirit mek ih geh
pregnant. Now Joazef
weh Mayri mi fi
marid tu, da-mi
wahn raichos
man, ahn ih neva
waahn shaym Mayri
fronta evribadi, soh ih
mek op ih main fi lef
ahn widowt nobadi noa.



Now wail Joazef stil mi-di tink bowt it, wahn aynjel fahn di Laad kohn tu ahn eena wahn jreem ahn tel ahn seh, "Joazef, yoo weh kohn fahn Dayvid famili lain, noh frayd fi marid tu Mayri. Da baybi weh deh eena ih beli da fahn di Hoali Spirit. Shee wahn ga wahn son, ahn yu fi naym ahn Jeezas, weh meen 'Gaad sayv,' kaa da hihn wahn sayv ih peepl dehn fahn dehn sin."



Soh wen Joazef wayk op, ih du evriting weh di aynjel
mi tel ahn fi du. Ih tek Mayri ahn marid tu ahn.
Bot hihn ahn Mayri neva sleep tugged a til
afta di baybi baan; ahn wen di baybi
baan, Joazef naym ahn Jeezas.



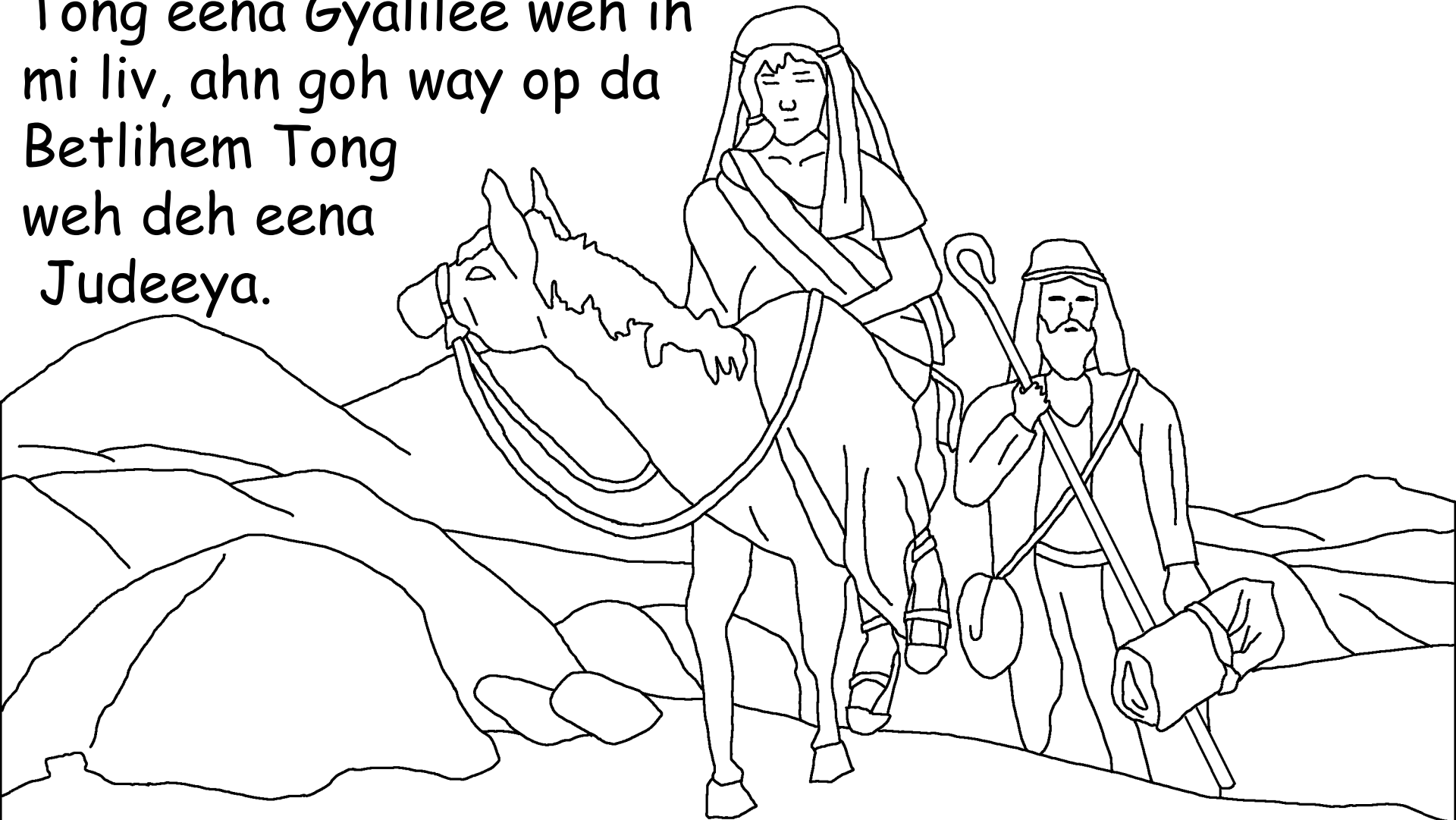
Now, wen da mi nayli taim fi Jeezas baan, Seeza
Agostos, weh da-mi di king a Roam, mek wahn laa weh
seh dat evribadi eena aala
di konchri dehn weh di
Roaman govament
mi-di rool oava,



hafu rejista soh dat dehn kuda mi taks dehn.



Evribadi mi hafu goh bak da dehn oan hoamtong fi
goh rejista. Soh Joazef mi hafu lef fahn Nazaret
Tong eena Gyalilee weh ih
mi liv, ahn goh way op da
Betlihem Tong
weh deh eena
Judeeya.



Dis da di tong weh King Dayvid mi kohn fram, ahn
Joazef gaahn deh kaa hihn mi kohn fahn King
Dayvid famili lain. Joazef
gaahn rejista wid
Mayri, weh ih
mi ingayj tu.



Shee mi pregnant, ...



... ahn wail dehn mi
dehdeh, di taim kohn
fi Mayri ga baybi.



Soh ih ga ih fos pikni, weh da-mi wahn son. Ih rap
ahn op ahn put ahn fi lidong eena wahn boad baks
weh di animal dehn eet owta
kaa no spays neva deh
eena di hotel fi
dehn stay.



Now, sohn shepad weh mi-di liv owt eena di feel dehn
eena da sayhn ayrya mi-di main dehn sheep joorin di
nait. Sodn-wan wahn aynjel fahn di
Laad apyaa fronta dehn



ahn di
braitnis a
Gaad lait op
di hoal plays
rong dehn.

Di shepad dehn
mi oanli fraith.



Bot di aynjel seh, "Unu noh hafu frayd. Ah ga sohn
gud nyooz weh oanli wahn mek evribadi hapi. Tudeh
tudeh, rait ya da King Dayvid tong,
wahn Sayvya jos baan."



"Hihn da di Laad, di Krais weh Gaad mi pramis fi sen.
Dis da how unu wahn noa ahn: Unu wahn fain di baybi
rap op ahn di lidong eena wahn
feedn baks."





Sodn-wan wahn hoal krowd a aynjel fahn hevn apyaa
lang wid di fos wan, ahn aala dehn staat
tu prayz Gaad ahn seh, "Mek di hoal
werl aana Gaad, weh deh

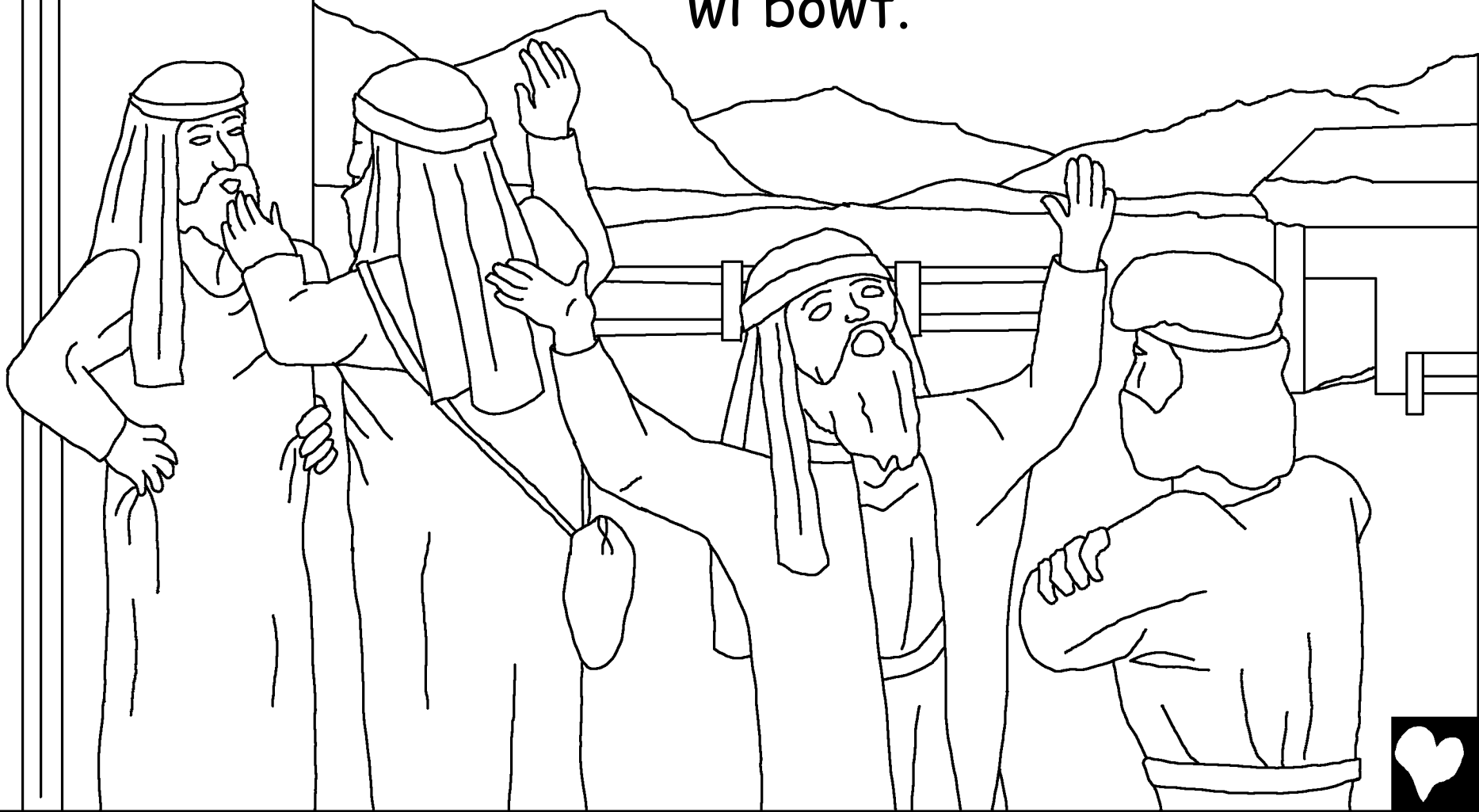
hai op

eena
hevn!

Mek pees kohn
tu evribadi pahn
ert weh
pleez ahn."



Wen di aynjel dehn lef dehn ahn gaahn
bak op da hevn, di shepad dehn seh tu
wan anada, "Mek wi goh da Betlihem
goh si dis ting weh hapm weh Gaad tel
wi bowt."



Soh dehn mikays ahn gaan, ahn dehn fain
Mayri ahn Joazef, ahn dehn si di baybi
di lidong eena di feedn baks fi chroo.
Afta dehn si di baybi, dehn tel evribadi
weh di aynjel mi tel dehn
bowt ahn.



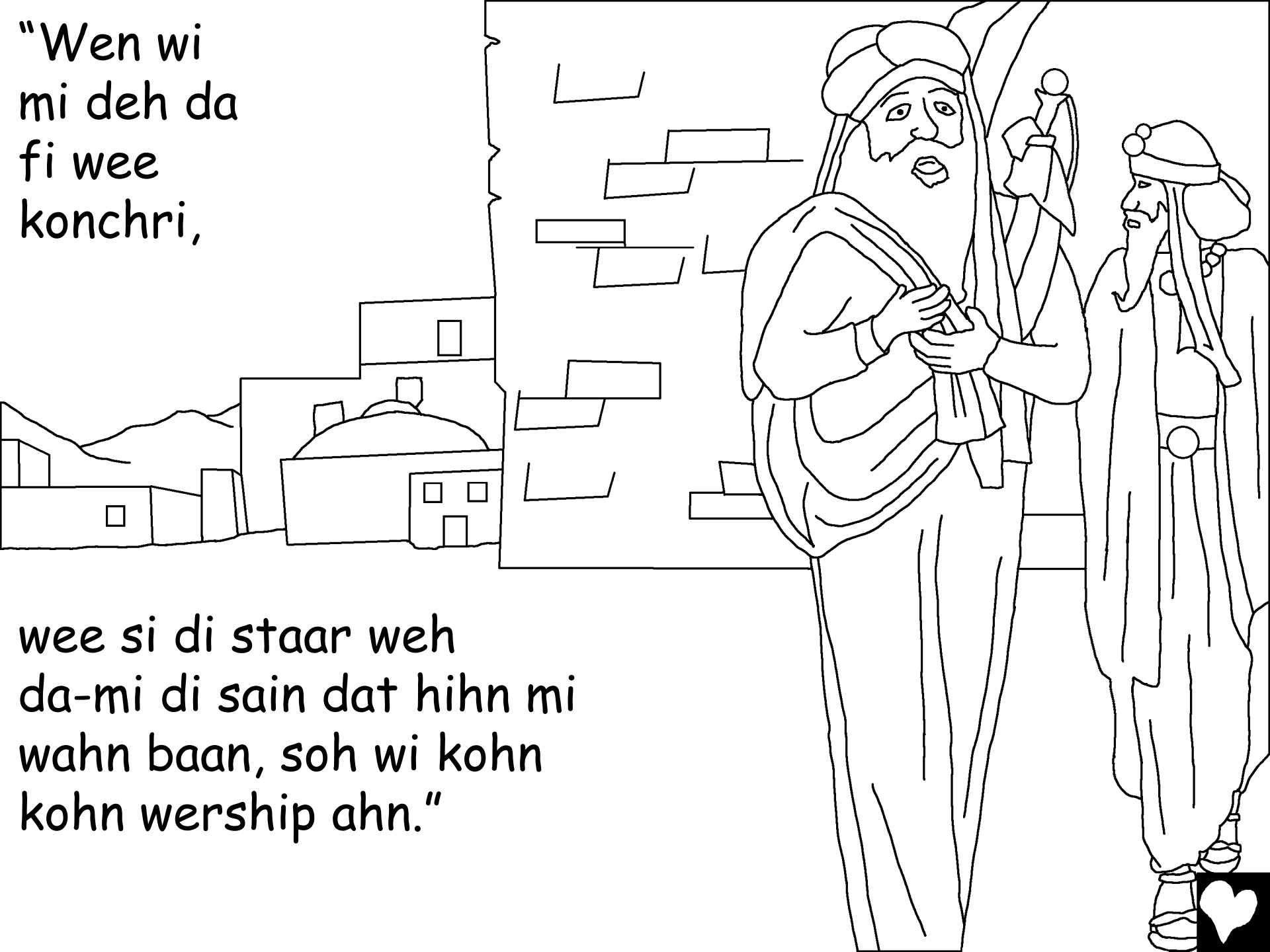
Now Jeezas mi baan
da wahn tong eena
Judeeya weh nayhn
Betlihem wen Herod
da-mi king. Wahn
lee wail afta
Jeezas

mi baan, sohn waiz man weh
stodi di staar dehn kohn fahn
sohn konchri weh deh ees fahn
Jeroosalem ahn dehn mi-di aks,
"Wehpaa di baybi deh weh baan weh
da king a di Jooish peepl dehn?"



"Wen wi
mi deh da
fi wee
konchri,

wee si di staar weh
da-mi di sain dat hihn mi
wahn baan, soh wi kohn
kohn wership ahn."



Soh Herod gaan ahn hoal
wahn seekrit meetn wid di
waiz man dehn fi chrai
fain owt fahn dehn weh
taim dehn mi fos si di
staar. Den ih sen dehn da
Betlihem ahn dis da weh ih
tel dehn fi du: "Unu goh
ahn luk fi di pikni til unu fain
ahn. Wen unu fain ahn, unu
mek Ah noa wehpaa
ih deh, soh
dat Ai ku
wership
ahn tu."



Afta Herod don taak tu dehn, dehn gaan. Pahn di way
dehn si di staar agen; da mi di sayhn staar weh dehn
mi si fos wichpaa dehn mi kohn
fram. Ahn di staar leed dehn
di hoal way til ih stap rait
oava wehpaa di baybi mi deh.

Dehn gaan eena di
hows ahn si di
baybi wid ih ma,
weh da-mi Mayri.



Den dehn neel dong ahn wership di baybi. Afta dat
dehn oapm dehn ekspensiv gif ahn gi ahn goal ahn
frankinsens ahn mer. Afta dat
dehn gaahn bak da dehn oan
konchri bai wahn nada rowt,
kaa Gaad waan dehn eena
wahn jreem noh fi
goh bak tu Herod.



Afta dehn don gaan, wahn
aynjel fahn di Laad taak tu
Joazef eena wahn jreem ahn
tel ahn seh, "Get op, tek di
pikni ahn ih ma, ahn goh da
Eejip. Stay deh til Ah
tel yu wen fi lef, kaa
Herod di luk fi di pikni
fi kil ahn."



Soh Joazef get op joorin di
nait ahn kehr ih waif ahn
pikni, ahn ih gaahn da Eejip,
ahn ih stay deh til Herod
ded. Soh weh di prafit mi
seh kohn chroo. Ih mi
seh, "Ah kaal mi Son
owta Eejip."



Wen Herod fain owt dat di
waiz man dehn mi chrik ahn,
ih mi beks no miks. Ih gi
aadaz fi kil aala di lee bwai
pikni dehn weh mi too yaaz
ahn anda, weh mi liv da
Betlihem ahn aal di ada tong

dehn
weh
mi
deh



rong deh.



Ih du dat kaa di waiz man
dehn mi tel ahn dat da mi
too yaaz sins dehn mi fos
si di staar.



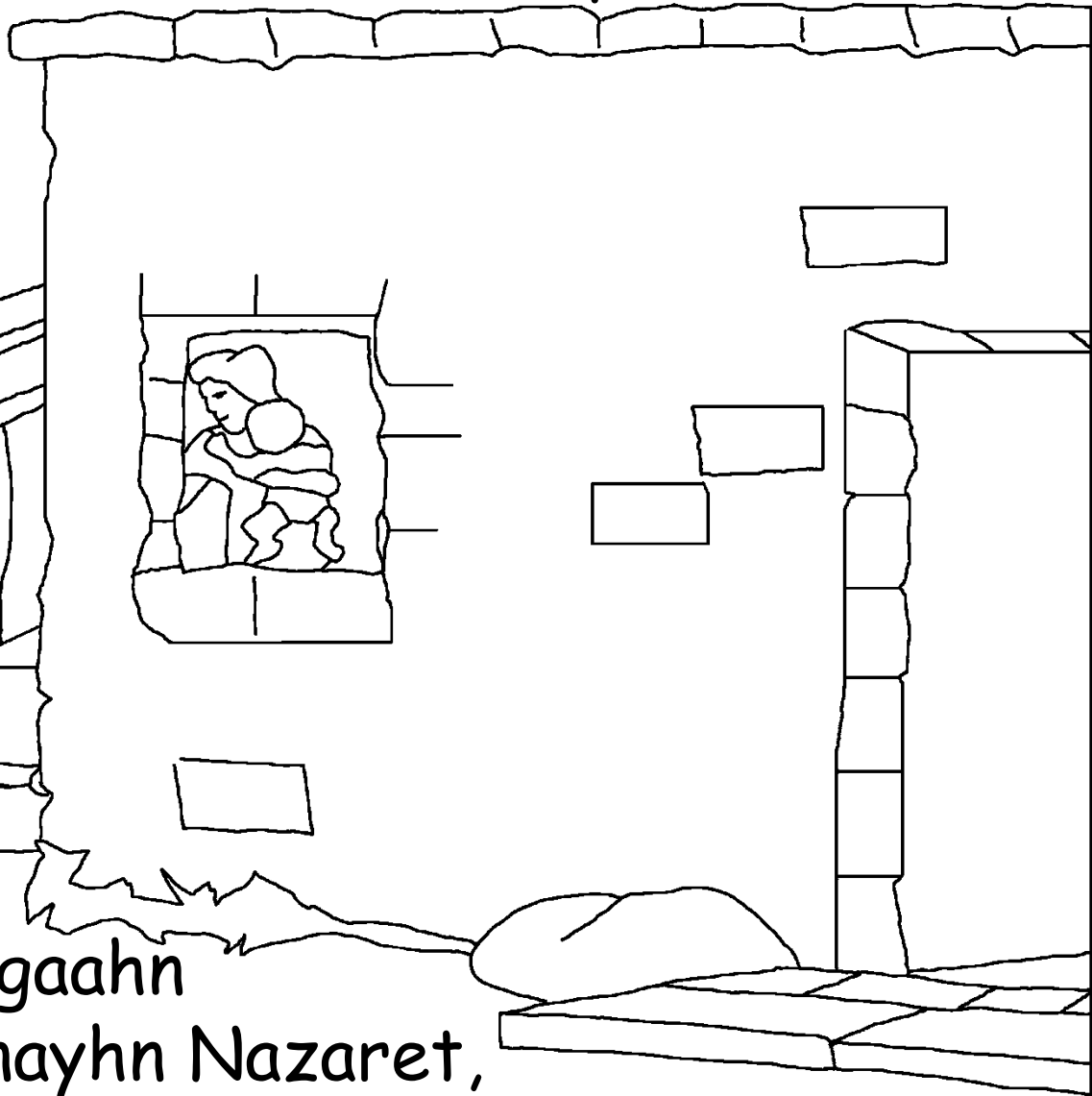


Joazef mi stil deh da Eejip
wen Herod ded. Ahn wahn
aynjel fahn di Laad taak tu
ahn eena wahn jreem agen.
Ih tel ahn seh, "Get op, tek
di pikni ahn ih ma ahn
goh bak da Izrel, kaa
di peepl dehn weh mi-di
chrai fi kil yu pikni
don ded."

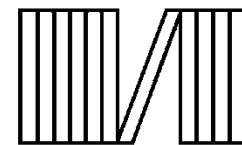


Bot wen ih yehr seh dat Arkelos tek ih pa
Herod plays az king a
Judeeya, ih mi frayd
fi goh deh. Gaad waan
ahn eena wahn
jreem,

soh ih gaahn da
Gyalilee insted. Dehn gaahn
liv da wahn tong weh nayhn Nazaret,
soh weh di prafit mi seh kuda mi kohn chroo.
Ih mi seh, "Dehn wahn kaal ahn wahn Nazareen."



Yu si, Gaad lov di peepl dehn eena dis
werl soh moch dat ih giv op ih wan ahn
oanli Son fi dehn, soh dat enibadi weh
put dehn fayt eena ahn wahn neva
ded; insteda dat, dehn wahn
liv wid Gaad fareva.



Roamanz 3:23 Evribadi don sin, ahn notn noh deh weh
gud nof fi dehn du fi meja op tu Gaad gloari.

Roamanz 6:23 Kaa di pay weh sin gi wi da det, bot di gif
weh Gaad di gi wi da laif weh laas fareva ahn eva, ahn ih
free. Dat da di laif weh wi get wen wi kohn fi bee wan
wid Kraiz Jeezas wi Laad.

Heebrooz 9:27 Ahn jos laik how evribadi haftu ded
wan taim, ahn den afta dat dehn haftu goh fronta
Gaad fi geh joj,

Ifeezhanz 2:8,9 Wen Gaad sayv unu, da bikaaz a fi hihn
grays, ahn bikaaz a di fayt weh ih gi unu fi chros eena
ahn. Dis noh ga notn fi du wid yoo ahn weh yoo ku du.
Soh den, unu noh ga notn fi boas bowt, kaa notn
deh weh unu kud du fi sayv unuself.



Roamanz 10:9,10 Kaa if yu seh wid yu oan mowt dat Jeezas da di Laad, ahn if yu bileev eena yu haat dat Gaad rayz ahn op fahn di ded, den Gaad wahn sayv yu. Kaa wen wi bileev eena Jeezas eena wi haat, Gaad mek evriting rait bitween wee ahn hihn. Ahn wen wi seh wid wi mowt dat wi bileev eena Jeezas, Gaad sayv wi.

Jan 3:16,17 Yu si, Gaad lov di peepl dehn eena dis werl soh moch dat ih giv op ih wan ahn oanli Son fi dehn, soh dat enibadi weh put dehn fayt eena ahn wahn neva ded; insteda dat, dehn wahn liv wid Gaad fareva. Gaad neva sen ih Son eena di werl fi kandem peepl, bot ih sen ahn fi sayv dehn.



1 Jan 5:11-13 Ahn dis da weh Gaad mi seh:
Hihn gi wi laif weh wahn neva en, ahn da
laif deh eena ih Son.

Enibadi weh ga di Son ga laif, ahn enibadi
weh noh ga di Son a Gaad noh ga laif.
Ah di rait dehnya tingz tu unu weh bileev eena di
naym a di Son a Gaad, soh dat unu ku noa dat unu
ga laif weh wahn neva en.



Machyu 1-2; Look 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Belize Kriol English Bible (bjk) © 2012, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/BZJBSW/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

